

cino ad un quadriennio, chi sa pure se è allusiva alla prima prole da essi, avuta in Caimo? Noi vediamo al disotto la sua compagna puerpera, ed altronde non abbiamo nei Santi libri altra epoca, che quella della generazione di *Seth* a capo ai 130 anni della vita di Adamo (Genes. cap. 5-ver. 3). Questa è egregiamente rappresentata sotto aspetto mortale e addolorata, implorando ajuto da quei genj tutelari pene tutte alle quali fu essa condannata per la sua disubbidienza.

PAGINA 41.

179.—Nel lembo superiore di questa pagina vedesi la figura femminile gigantesca che si descrisse al n.º 170, qui però è di corpo oscuro distinto in meandri triangolari formati da linea gialla orlata di globetti, dallo spaccato del mezzo del di lei corpo è in atto di scendere giù fra una nuvola vorticoso e stellata una figura di *Tlanexquimilli*, coi fusoli, cosce, e tibie ornati da simboli mortali, con mani e piedi di bestia rapace, con cuore appeso dalla collana, borsetta nella destra e fronda bicipite nella sinistra. Al disotto di essa, e sotto un quadrangolo orlato di oscuro vorticoso, e stellato al di fuori, e di rosso al di dentro, vanno giù altre tre figure, delle quali quella del mezzo maschile è di *Tlell*, o *Tecpatl* diurno, giallo, rigato orizzontalmente di rosso, con fiocco al naso, con targa e bandiera nella sinistra, e scettro o altro stromento nella dritta. Delle due femminili, che scendono insieme con esso, la destra è gialla rigata di rosso, la sinistra gialla, mascherata di rosso, e ciascuna porta due vasi, uno forse pieno di *Nestamalli* o fromentone preparato per impastarsi, e nell'altra mano un'anfora, che oltre al ripieno hanno sopra l'una un braccio e mano umana, l'altra una gamba con piede humano.

porque no habría de ser con relación á la del cuerpo de éste. La otra numeración periódica de la izquierda, si la suponemos trecenaria, que llegaría casi á un cuadrienio ¿aludiría tal vez á la primera prole humana obtenida en Caim? Vemos abajo á la compañera de Adán, parturiente, y, además, no tenemos en los Libros Sagrados otra época que la de la generación de Seth, después de 130 años de la vida de Adán (Genes. cap. 5, ver. 3). La mujer está muy bien representada con aspecto mortal y adolorada, implorando ayuda de aquellos genios tutelares: que á tales penas fué condenada por su desobediencia.

PÁGINA 41.

(Kingsb. 74).

179.—En el borde superior de esta página se ve la figura femenil gigantesca que se describió en el n.º 170; pero aquí su cuerpo es oscuro, dividido en fracciones triangulares que se forman de líneas amarillas con orla de circulillos. De la hendedura que se halla en medio de su cuerpo está disponiéndose á bajar, cercada de una nube vortiginosa y estrellada una figura de *Tlacanexquimilli*, con los fémures, tibias y peronés adornados de símbolos mortuorios; con manos y piés de animal rapaz; colgado el corazón de su collar, con bolsita en la mano derecha y en la izquierda hoja bicipite. Debajo de la misma y en la parte inferior de un cuadrilátero con orla exterior oscura, vortiginosa y estrellada, y orla rojiza interior, caen otras 3 figuras hacia abajo: la del medio, varonil, es de *Tlell* ó del *Tecpatl* diurno; amarillo y horizontalmente rayado de rojo; con una borla pendiente de la nariz; bandera y escudo en la mano izquierda; cetro ú otro instrumento en la derecha. De las 2 figuras femeniles que bajan con él, la derecha es amarilla rayada de rojo, la izquierda es amarilla con máscara roja, y cada una lleva dos vasos: uno lleno tal vez de *nextamalli*, ó maiz preparado para hacer masa: en la otra mano lleva cada una su ánfora, que, además del contenido, tiene la una encima una mano y un brazo humanos; la otra una pierna con pié, humanos también.

180.—In mezzo alla pagina osservasi un globo fosco o *Quapachtli* orlato di diversi colori, e maniere; cioè di giallo, di giallognolo a quadrelli, di rosso, di bianco a dentelloni, da linea gialla con 20 tondetti, dalla quale finalmente dipartonsi 108 raggi giallognoli. Il globo stesso nella sua parte superiore è segnato dal Carattere rituale *Quauhtli* posto dentro tondo rosso, al disotto del quale siedono l'uno incontro l'altra sopra cuscini tigrini, se non m'inganno, *Tonacateuhli* alla dritta di colore nero, ma di tempia, profilo di fronte, naso e mento o bocca giallo con cimiera cristata forse di *Cipactli* in testa (ved n.º 119); alla sua sinistra *Tonacacihua* sua compagna con cimiera simile in testa, anello dentato al naso, e due righette nere alla mandibula inferiore. Dalla cima della testa verso la sinistra, e dal disotto ai piedi verso la dritta della figura gigantesca del lembo superiore, principiano due strade verdastré che vengono a perdersi a' fianchi di questo globo: Per la strada della dritta che parte da sotto a' piedi di quella figura viene dinanzi come di guida una femmina detta la Signora della morte, *Mictlanteuhcihua*, di faccia mortale, e con quattro banderuole alle sue spalle colorite di giallo e verde, gli tiene dietro *Tecpatl*, o *Tlell* diurno, di viso giallo rigato di rosso orizzontalmente, con fiocco al naso, targa e bandiera in mano, e l'ultimo a partire forse è *Tlanexquimilli* di corpo bianco pinticchiato di rosso, di faccia coperta di nero al fronte, naso e mento, ed altra sbarra verticale nera dopo qualche intervallo, con nembro in testa. Per l'altra strada che principia nella testa della già detta figura del lembo, e viene verso la sinistra, guida altra *Mictlanteuhcihua* mascherata di rosso con quattro banderuole nere e rosse alle spalle, con mani e piedi uncinati o di bestia; gli tiene dietro *Tecpatl* notturno, di faccia gialla orizzontalmente rigato di oscuro, e l'ultimo è un maschio di colore giallo rigato in viso di nero a squadra, non dissimile a quello della pagina 38, n.º 169: in amendue le strade lasciano impresse le loro vestigia, e sotto li angoli che fanno entrambe nel ripiegarsi verso i fianchi del globo, osservansi le due fem-

180.—En medio de la página se observa un círculo pardo (sic) ó *quapachtli*, con orla de colores y formas, diversos; es decir: amarilla, amarillenta con cuadritos, roja, blanca con dentellones, una línea de color amarillo con 20 circulillos, de la cual parten finalmente 108 rayos amarillentos. El mismo círculo, en la parte superior, viene señalado con el signo ritual *Quauhtli* colocado dentro de un círculo rojo, debajo del cual quedan sentados frente á frente sobre cojines de piel de tigre dos personajes que, si no me engaño, son *Tonacateuelli* y *Tonacacihua*. El 1.º á la derecha, negro, pero con sien, frente, nariz, boca y barba amarillos, cimera de cresta, tal vez de *Cipactli* (véase el n.º 118). A su izquierda está *Tonacacihua*, compañera suya, con cimera semejante, anillo dentado en la nariz, y dos rayitas negras en la mandíbula inferior. De la figura gigantesca del borde superior parten dos caminos verdosos que vienen á perderse sobre los contornos del gran círculo central: nace uno á la izquierda, del vértice de la cabeza: otro á la derecha, debajo del pié. Por este camino de la derecha, viene delante, como de guía, una mujer llamada la señora de la muerte, *Mictlanteuhcihua*, de cara de calavera, y á las espaldas 4 banderitas entintadas de verde y amarillo. Viene detrás *Tecpatl* ó *Tlell* diurno, de rostro amarillo y horizontalmente rayado de rojo, en la nariz una borla, y en la mano escudo y bandera. El último que camina, sin duda es *Tlacanexquimilli*, cuyo cuerpo es blanco salpicado de rojo: su cara entintada de negro en la frente, nariz y barba, con otra barra vertical del mismo color á corta distancia, y penacho en forma de nube sobre la cabeza. Por el otro camino, que comienza en la cabeza de la figura superior ya dicha y viene hacia la izquierda, sirve de guía otra *Mictlanteuhcihua*, con máscara roja y 4 banderitas rojas y negras á la espalda, con manos y piés de animal ó provistos de uñas: detrás tiene al personaje *Tecpatl* nocturno, de rostro amarillo con raya horizontal oscura: el último sujeto es un hombre de color amarillo con cara rayada de negro á escuadra, parecido al de la página 38, n.º 169: en ambos caminos van dejando sus huellas marcadas; y en los ángulos que hacen las vías, al plegarse hacia los contornos del círculo principal, obsérvanse las mujeres respec-

mine condottiere rispettive. Delle 3 figure per parte, le 2 ultime soltanto vedonsi dentro al globo sudetto in atto di cavarsi del sangue dai loro membri, o *Tepol* con certi schidioni ossei, ed il loro sangue zampilla in forma di semicircolo verso l'alto, e va a terminare in bocche alle rispettive figure poste sopra i medesimi e già dette di *Tonacateuhlli* verso la sinistra di chi guarda, e *Tonacacihua* verso la dritta, o pure *Mexicochi* e *Xochiquetzal*, come si disse al n.º 169. La figura poi di *Tlanexquimilli* vedesi in fondo al globo, col ginocchio piegato e braccia disteso verso due femmine che gli stanno a suoi fianchi inginocchiate ancora, egli di più ha appeso al collo un simbolo, o anello bianco, fatto a orecchia di lupo, o fronda cordiforme, forata nel mezzo. Vedi página 55 quadro 6 superiore sinistro n.º 264.

181.—Oltre il già detto Carattere rituale *Quauhtli* posto dentro il suo tondetto voltato al ingiù e collocato in cima al globo come si disse, vi sono quattro altri Caratteri rituali posti similmente dentro i loro tondi verso i quattro Angoli della pagina. Se noi li osserviamo col metodo fin'ora tenuto cogli altri, li troveremo collocati in questo modo: *Ozomàtli*, nel tondo inferiore destro; *Calli* nel superiore destro; *Quauhtli*, nella parte superiore interna del globo; *Mazatl*, nel tondo superiore sinistro; *Quiahuitl*, nell'inferiore sinistro, e con quest'ordine medesimo si vedranno all'undecimo ordine di scaffali verticali della pagina 2 del Codice, che secondo le osservazioni, fatte nell'espore la pagina 18 e seguenti, indicherebbero gli ottenj di un qualche ciclo caratterizzato da qualcheduno de' medesimi. I quadriennali, ed indizionali del ciclo 19 *Quauhtli* sono questo stesso con *Xochitl*, *Cohuatl*, e *Itzcuinli*, come ognuno può vedere, secondo le regole date, ed al n.º 3, e nella esposizione delle otto prime pagine. Ma il vedere segnata questa pagina con 13 altri Caratteri rituali posti in fondo alla stessa, dalla dritta verso la sinistra, i quali sono *Quauhtli*, *Cozcaquauhtli*, *Ollin*, *Tecpatl*, *Quiahuitl*, *Xochitl*, *Cipactli*, *Ehecatl*, *Calli*, *Cuezpallin*, *Cohuatl*, *Mi-*

tivas que guían. De las 3 figuras que hay á cada lado sólo se ven dos dentro del dicho círculo sacándose sangre de sus miembros viriles, ó *tepol*, con ciertos punzones de hueso: su sangre surte hacia lo alto formando semicírculo y va á terminar en las bocas de las figuras respectivas que sobre las anteriores quedan colocadas, que son las que ya se dijeron: *Tonacateuhlli*, á la izquierda del observador, y á la derecha *Tonacacihua*, ó también *Xochiquetzal* y *Mexicochi*, como en el n.º 169 se dijo. Se ve, por último, la figura de *Tlanexquimilli* en el fondo del círculo, con la rodilla doblada y los brazos extendidos hacia dos mujeres que se hallan á sus costados, también arrodilladas: del cuello del dios pende un símbolo ú anillo blanco en forma de oreja de lobo ú hoja cordiforme, con perforación central. Véase la página 55, cuadro 6.º superior izquierdo, n.º 264.

181.—Además del signo ritual *Quauhtli*, ya nombrado, que se halla vuelto hacia abajo y colocado en un circulillo dentro del círculo mayor, como ya se dijo, hay otros 4 caracteres rituales colocados igualmente dentro de sus respectivos circulillos y dispuestos hacia los 4 ángulos de la página. Si los observamos aplicando el método seguido hasta hoy con los demás, los tendremos colocados en el orden siguiente: *Ozomàtli* en el circulillo inferior derecho; *Calli* en el superior derecho; *Quauhtli* en la parte superior é interna del círculo mayor; *Mazatl* en el circulillo superior izquierdo; *Quiahuitl* en el inferior izquierdo; y con el orden mismo en las undécimas casillas verticales del Calendario que se halla al principio del Código (página 2); los cuales caracteres, según las observaciones que se hicieron al exponer las páginas 18 y siguientes, indicarían los octenios de un ciclo cualquiera, caracterizados por cualquiera de aquellos signos. Los cuadriennales é indizacionales del ciclo 19.º *Quauhtli* son éste mismo con *Xochitl*, *Cohuatl*, é *Itzcuinli*, como lo puede ver cualquiera, con las reglas que se han dado, tanto en el n.º 3 como en la Exposición de las 8 páginas primeras. Mas como veo señalada esta página con otros 13 caracteres rituales colocados en la parte inferior de la misma, de la derecha para la izquierda (los cuales son *Quauhtli*, *Cozcaquauhtli*, *Ollin*, *Tec-*

quitzli e *Mazatl*, mi dà luogo a congetturare che siano gli ottenj del ciclo *Quauhtli*, il quale solamente va a computare i suoi 13 intercalari secolari dall detto *Quauhtli* al *Mazatl*.

Venendo poi al significato del Quadro tutto il medesimo rappresenta il 13 segno dello Zodiaco Messicano, sotto il nome di *Tlanexquimilli* in compagnia di *Tlatzolteuhcihua* da computarsi dal 17 Novembre fino al 6 Dicembre, nel quale intervallo forse praticavansi quei tali sacrificj propri (secondo Storia manoscritta esistente nella Vat.) * degli Sposi in onori del Dio vendicatore degli adulterj, come dice il Boturini (§ 29). Noi ignoriamo quali tradizioni Storiche avessero i Messicani sopra i due primi figli di Adamo, in torno a' quali vi si vede, in questa e nelle seguenti pagine, della relazione, come ognuno potrà accorgersene a costo di poche riflessioni prescindendo delle loro favole e riti.

PAGINA 42.

182.—Questa pagina è determinata dal Carattere *Tochtli* posto dentro tondo verde pinticchiato di nero, orlato di giallo, collocato nella parte superiore della pagina. Il medesimo è indice del ciclo vigesimo. La pagina tutta è divisa in 3 ordini, che mentre non sappiamo il metodo da osservarli, diremo: che il superiore contiene 3 quadri dei quali i due laterali rappresentano due tempj e quel del mezzo un'ara. Il tempio destro è fondato sulle mascelle orizzontalmente aperte del solito rettile: esso ha il tetto conico, attorniato da un serpe aereo o *Ehecacohuatl*; dentro alla sua Capella siede figura maschile di viso giallo, rigato di nero a squadra con fronda bicipite e borsetta nelle mani, quale rappresenta forse a *Quetzalcohuatl*. Il Tempio sinistro ha sul tetto un

* Apologetica historia sumaria, esiste nella Vat. sotto il n.º 639, ved. fol. 91.

patl, *Quiahuitl*, *Xochitl*, *Cipactli*, *Ehecatl*, *Calli*, *Cuezpallin*, *Cohuatl*, *Miquitzli* y *Mazatl*), conjeturo que pudieran ser los octenios del ciclo *Quauhtli*, único que cuenta los 13 días intercalares y seculares desde el signo *Quauhtli* ya dicho, hasta el *Mazatl*.

Si llegamos á la significación de todo el cuadro diremos que representa el 13.º signo del zodiaco mexicano bajo el nombre de *Tlanexquimilli* acompañado de *Tlatzolteuhcihua*; que se computará entre los días 17 de Noviembre y 6 de Diciembre, en el cual intervalo se practicaban tal vez aquellos sacrificios, propios (según la «Apologetica Historia Sumaria,» fol. 91; Ms. que se conserva en la Biblioteca Vaticana bajo el n.º 639) de los esposos, para honrar al dios vengador de los adulterios, como dice Boturini (§ 29). Ignoramos qué tradiciones históricas tendrían los Mexicanos acerca de los dos primeros hijos de Adán, sobre los cuales vense algunas relaciones en ésta y en las páginas que siguen; como á poco que reflexione lo advertirá cualquiera, aun prescindiendo de sus fábulas y ritos.

PÁGINA 42.

(Kingsb. 73.)

182.—Está determinada la página por el carácter *Tochtli* puesto dentro de un círculo verde con puntos negros y orla de color amarillo, colocado en la parte superior de la página. El mismo es índice del ciclo vigésimo. Toda la página está dividida en 3 órdenes, que, mientras no sepamos con qué método se han de observar, diremos: Que el superior contiene tres cuadros, dos de los cuales, que son los de los lados, representan dos templos, y el del medio una ara. El templo de la derecha tiene su asiento sobre las mandíbulas horizontalmente abiertas del reptil de costumbre: su techo es cónico y lo circunda una serpiente aérea ó *Ehecacohuatl*: dentro de su capilla queda sentada una figura varonil de rostro amarillo rayado de negro á escuadra, con hoja bipartita y bolsita en las manos; la cual figura tal vez represente á *Quetzalcohuatl*. El templo de la izquierda tiene sobre el techo una serpiente nebulosa ó